

上海话剧艺术中心
Shanghai Dramatic Arts Centre

STUDIO D6 / D6 空间
DRAMA SALON / 戏剧沙龙
ARTS THEATRE / 艺术剧院

《暴风雨》

英语对白 · 中文字幕
English Dialogue · Chinese Subtitles

2010年10月15日 ~ 24日
上海话剧艺术中心 · 艺术剧院

看话剧 GO TO THEATRE

订票电话: 86 21-6473 0123 / 6473 4567

For English Service: 86 21-5465 6200 / 6433 4560 www.china-drama.com

联合制作 上海话剧艺术中心 / 子午线剧团 / 芭笛塔剧团

合作方 上海杂技团 / 魔伦剧团

Coproduction by

Shanghai Dramatic Arts Centre (China)

Meridiano Theatre and Batida Theatre Orchestra (Denmark)

Collaborators Shanghai Acrobatic Troupe (China) and Theatre Mollen (Denmark)

上海话剧艺术中心
Shanghai Dramatic Arts Centre

Meridiano Batida

莎士比亚经典传奇剧

THE TEMPEST

暴风雨

SHAKESPEARE'S MELODRAMA

导演 杰寇默·拉维尔
Directed by Giacomo Ravicchio

现代戏剧谷
演季剧目



现代戏剧谷
MODERN
DRAMA VALLEY
上海 静安

第十二届中国上海
国际艺术节贺剧目



各国戏剧汇世博
演出季



THE TEMPEST

暴风雨

看话剧

2 暴风雨 | 看话剧

总监

杨绍林

艺术总监

吕凉

主编

喻荣军 田水 吴嘉

执行主编

黄一萍

编辑

陈理 王蓓尔 徐娅群 王婷

平面设计

上海河平广告有限公司

021-5441 9123

河平

广告投放

黄小姐

021-6433 4560

联系我们

kanhuajia_sdac@hotmail.com

票务总代理

General Agency for Ticket Sale

东方票务

ETICKET
东方票务

订票电话

Booking Hotline

962388

购票网址

Booking Website

www.ticket2010.com

如果您对我们的演出有任何的意见或建议, 请与我们联系:

drama_arts_2009@yahoo.com.cn

欢迎光临我们的豆瓣小组

http://www.douban.com/group/anfu288/

小组名称“安福路288号”



“上海话剧艺术中心”

现已入驻开心网名人机构



上海话剧艺术中心新浪官网 现已正式上线
网址: http://ent.sina.com.cn/h/sdac/
上海话剧艺术中心新浪博客
http://blog.sina.com.cn/shdrama

问1: 我们为什么要走进剧场?

杨绍林: 虽然有网络、电视、电影等丰富的选择, 但话剧拥有其不可替代性。网络、电视与电影的交流方式都不具备话剧的直接性。话剧是一种表演者与观看者积极互动的艺术, 具有鲜活、互动性、参与性, 是艺术家们与观众之间的交流。这种交流能第一时间将艺术家们所抒发的情感传达给观众, 而观众的反应也能使艺术家们不流于自娱自乐。这种相互的提升与升华是话剧专属的特性。

问2: 我们究竟需要怎样的戏剧?

杨绍林: 这是一个多元而个性张扬的时代。我们主张戏剧多元化, 但前提是不失戏剧精神底线、坚持主流。戏剧的本质是对人的关注。关注人的精神世界。在这个物质时代, 戏剧的作用应该是提醒人们不要在物欲中失去支柱。能以潜移默化方式进行精神陶冶, 这就是我们需要的戏剧。

吕凉: 其一, 我们不能脱离观众制作戏剧。戏剧不能为某种理念服务或者为了追求纯粹艺术而存在。随着时代的改变, 观众已经逐渐成为戏剧制作过程中一大不容忽视的因素。戏剧的制作必须考虑到观众的需求, 因为艺术是为大众而服务的。

其二, 我们要制作严肃戏剧。虽然制作戏剧不能脱离观众, 但这并不意味着话剧艺术由此成为一味迎合观众、仅仅满足娱乐需求的工具。因此在戏剧制作过程中要能把握好纯娱乐与艺术之间的分寸, 这是对戏剧工作者们的考验。

问3: 什么样的作品才是优秀的戏剧作品?

杨绍林: 优秀的戏剧作品是能经受得起时间考验的作品。通常而言, 能达到思想性、观赏性、审美性这“三性合一”的作品就是优秀的戏剧作品。

优秀的戏剧作品相当难得, 我们要营造一个良好的氛围, 朝着打造优秀作品方向去努力。避免以下几点: 戏剧人过于强调市场导向, 那会失去文化立场; 过于强调艺术家的个人感受, 会陷入孤芳自赏的死胡同; 过于强调教育功能, 会失去戏剧的活力。

问4: 关于戏剧, 您目前最担心的问题是什么?

杨绍林: 把从事戏剧工作当作饭碗。戏剧是需要灵魂、需要精神、需要用心灵去拥抱的行业。如果只是为了饱肚子而被动从事, 那就无异于马戏团中的动物了。只有当戏剧工作者能积极参与、不断创新、碰撞出智慧的火花, 那才能将戏剧工作做好。如果只是把戏剧工作当成维生手段, 不去付出心血和汗水, 无法体会戏剧的乐趣, 那终究是不可能成功的。

吕凉: 目前, 上海话剧艺术中心正面临体制改革, 势必更多地面对市场。但过分注重市场元素的同时会造成对艺术规律的忽略; 一味地为了满足观众而改变, 可能会使话剧作品流于偏重感官享乐、缺乏震撼性、缺失文化承载力。话剧的确是能创造财富, 但那都是无价的艺术财富而非直接的物质财富。我不希望看到戏剧被市场压垮的一幕。所谓压垮并不是指话剧的消亡, 而是比消亡更可怕的——被市场完全掏空, 徒剩一个话剧的空壳。

问5: 上海话剧艺术中心目前的定位是怎样的?

杨绍林: 上海话剧艺术中心是上海唯一一家国家级话剧院团。属于上海的同时, 更代表了国家话剧。因此必须体现主流与经典的品格、起到引领、示范的作用。而其定位自然是非营利性的。身处市场经济环境中的上海话剧艺术中心将采取面向市场互动互补、均衡发展的策略。身处上海, 必须与上海的国际城市地位相匹配。

问6: 为什么第十四届佐临话剧艺术奖最佳男、女主角奖金空缺?

吕凉: 佐临奖设置的目的是为了鼓励那些踏实为话剧作贡献并且具有一定艺术成就的演员们。以赤子之心, 不求名不求利, 做终生奉献于话剧事业的真诚艺术家”, 黄佐临先生以一句话概括了他对戏剧事业的一颗赤子之心。身为当代戏剧工作者的我们, 也要以这种不求名利的精神去秉承黄老先生对艺术的那份执着。

佐临奖空缺的遗憾与其说是演员的遗憾, 倒不如说是缺少具有艺术感染力的、能体现演员表现力的角色的遗憾。空缺不是对演员的否定, 而是剧院全体艺术工作者们对自己提出的更高要求。

Q 1: Why do we go to the theater?

Yang Shaolin: Despite ample alternative entertainment means, including the internet, television, cinema, etc, the theater remains irreplaceable. This is because, unlike the theater, all the other means mentioned above do not support immediacy. Theater is a lively art form that encourages audience's participation and active interaction with the performers onstage. Theater allows the artists to communicate their emotions to the audience with immediacy; in return, the direct feedback from the audience prevents the artists from falling into the trap of self-indulgence. This exchange between the artists and the audience brings forth a sense of complementary enhancement and growth, which is a unique quality of the theater art.

Q 2: What kind of theater productions do we need?

Yang Shaolin: This is an era characterized by diversity and differentiation. We promote diversity in theater as long as we do not forego artistic principals and mainstream values. Caring about humanity and spirituality remain at the core of the theater art. In an era of materialism, the theater should function to remind people not to abandon their fundamental principals in pursuit of materialistic needs. The kind of productions we need is that which can exert subtle influence on cultivating the mind and the spirit.

Lv Liang: Firstly, we cannot make theater without keeping the audience in mind. The theater cannot exist to promote a certain ideology nor for the sake of pure art-making. As time goes by, the audience is gradually becoming one of the factors impossible to be ignored during the theater production. The reason for theater production to keep in mind the audience's needs is because the art exists to serve the public. Secondly, we need to make earnest theater productions. Even though we should not produce dramas that do not interest the public, that doesn't mean the theater should become a tool for crowd pleasing or purely entertainment. Thus, during production, we need to walk a fine line between pure entertainment and art. This is a challenge posed for everyone working in the theater.

Q 3: What kind of production can be deemed outstanding?

Yang Shaolin: Those productions that can stand the test of time -- in general, those that can be simultaneously thought provoking, entertaining, and aesthetically pleasing.

Outstanding productions are hard to come by. We need to create a nurturing environment that strives to create quality works. We should avoid the following: overemphasis on market orientation at the expense of losing artistic principals; overemphasis on personal artistic aesthetics resulting in self-indulgence; overemphasis on theater's educational function at the expense of making the art dull.

Q 4: What's your current major concern regarding the theater art?

Yang Shaolin: We should avoid treating our professional work as

a means to earn our daily bread. Theater art requires our total engagement of soul, spirit, and heart. If we work passively just for survival means, there's little difference between us and the circus animals. Theater professionals can only succeed if they keep participating, innovating, and inspiring each other. Those who work for the purpose of making money without putting forward hard work or appreciating the joy of making theater are doomed to fail.

Lv Liang: The Arts Centre is undergoing structural change at the moment, which will inevitably result in an increasing exposure to the market force. On the other hand, too much attention on the market will overlook the natural process of artistic creation. To adapt for the sake of pleasing the audience will result in productions that are merely for sense indulgence, thus devoid of impact or cultural value. Theater productions can surely create wealth -- not of straightforward monetary value but of priceless artistic value. I do not wish to witness the time when the theater art gets crushed by the market force: here I'm not speaking about the death of theater art, but about something more terrifying -- complete exhaustion by the market force with only an empty façade remaining.

Q 5: What's the current orientational positioning of SDAC?

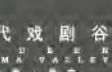
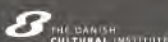
Yang Shaolin: SDAC is the only state-level theater in Shanghai. It represents the theater scene not only on the city level but also on the state level. Thus, it should embody mainstream values and classics quality in order to lead and model for all. Thus, naturally the theater should take a non-profit positioning. In this market economy, SDAC should implement the strategy of interacting with and complementing the market to achieve balanced development. Since the theater is located in Shanghai, it should also be in line with the identity of Shanghai as an international city.

Q 6: Why were the Best Actor and Best Actress awards vacant during the 14th Zuolin Drama Awards?

Lv Liang: The purpose of establishing the Zuolin Drama Awards is to encourage those actors who made contribution to the theater and obtained a certain level of artistic achievement. "Make lifelong commitment to art with integrity and childlike innocence with no pursuit after fame or fortune." Mr. Huang Zuolin summarized in one sentence his devotion to the theater art. As professionals currently working in the field, we should follow Mr. Huang's commitment to the art while abandoning the pursuit of fame or fortune.

The regrettable vacancy of Zuolin awards concerned less about the actors than about the lack of roles with artistic impact to offer depth of exploration. The vacancy was not a negation to the talent of our actors, but a collective call for higher standard made by all theater professionals working in this theater.

支持机构 Supported by Danish Arts Council and their Committee for the Performing Arts / The Ministry of Foreign Affairs
The Ministry of Culture Denmark / The Danish Cultural Institute in Beijing / Bikuben Foundation / Wilhelm Hansen Foundation
KODA / Konsul Georg Jorck og Hustru Emma Jorck's Foundation / Queen Margrethe and Prince Henrik's Foundation.



《暴风雨》这次合作历经三年多的时间，一切都源自于子午线剧团来上海演出之后的会谈，导演杰寇默·拉维尔在戏里的奇思妙想让我们对未来的合作充满信心。后来，我们遇见了他们同城的芭笛塔剧团，他们的精彩表现与艺术追求更让我们对于这次合作充满期待。

《暴风雨》作为莎士比亚的最后一部作品，长久以来倍受关注，该剧以喜剧的方式呈现悲剧的内涵，同时也是莎翁对于当时社会现实理想幻灭的一种无奈表述。在这里爱憎分明、善恶有报，可以看作是莎翁对于自己一生创作的一次总结。今天，我们选择排演《暴风雨》更多的是因为该剧的现实意义与丰富内涵，可以通过多种舞台表现形式来进行呈现，于是便有了这种综合喜剧、默剧、肢体、杂技、舞蹈、现场乐队以及音乐剧等形式的“杂交品种”，而这种立体的、跨界的舞台呈现也非常适合表现《暴风雨》这样想象空间丰富的传奇悲喜剧。

《暴风雨》是中国与丹麦戏剧史上首次的全方位合作，除了上海话剧艺术中心之外，我们还邀请了上海杂技团一起合作，两个国家、四个剧团、不同艺术形式的碰撞，更有几位丹麦戏剧明星的全程加入，令这出戏在丹麦未曾排演就倍受瞩目。仅仅几天的时间，在哥本哈根的十几场演出所有戏票就已经全部售罄。

《暴风雨》也是今年上海话剧艺术中心继《驯悍记》之后推出的第二部莎翁作品，在《驯悍记》当中，十足的英式幽默令观众十分喜爱，而这次《暴风雨》呈现的最大亮点就是多种舞台形式的完美综合，希望这次合作能够带给您一次美好的戏剧体验。

《暴风雨》是莎士比亚撰写的最后一部传奇剧，它被文学家认为是莎士比亚“诗的遗作”。该剧融正剧与喜剧，幻想与现实于一体，赞美了纯朴的爱情，谴责了自私的阴谋，肯定了理性与智慧的力量。同时，它展现了事物的表面现象与其本质之间的反差。剧中主人公通过魔法掀起了一场“暴风雨”，而最终一切归于平静，影射了剧中人物之间从冒犯、惩罚，到忏悔、宽恕与和解。

我很喜欢这部作品，因为它体现了人们最渴望的圆满：恶人悔改，好人不死，公道回还，人性的软弱也得到了修补，宽恕成为主题。我想，绝大多数的观众是喜欢大团圆结局的故事的，而《暴风雨》就是这样以一个喜剧收场的故事。这次的版本我更加期待，原因是此次的导演曾经在上海话剧艺术中心执导过多媒体话剧《蛇诗慢·青白娘子传奇》，他用独特的视角和唯美的方式把中国古代关于白蛇的凄美故事展现给我们中国的观众，我很喜欢。这次杰寇默·拉维尔导演没有按照传统的方式，而是运用各种手段，包括肢体剧、默剧，现场音乐甚至是杂技来诠释这个童话故事。

五位上海话剧艺术中心的话剧演员加上六位来自丹麦的话剧演员，另外还有四位中国的杂技演员和来自丹麦的芭笛塔剧团参演，相信一定会给我们带来前所未有的视觉和听觉上的享受，让我们一起期待这部伟大作品的全新体现吧！

喻荣军

《暴风雨》策划之一
上海话剧艺术中心副总经理



田水

《暴风雨》策划之一
上海话剧艺术中心副总经理



FROM SMALL DREAM TO BIG INTERNATIONAL CO-PRODUCTION

The idea to turn a Shakespeare classic into a circus performance with clowns, acrobats, contortionists, magicians and ringmasters was born in the mind of director, Giacomo Ravicchio, many, many years ago.

I have worked closely with Giacomo Ravicchio as project developer and co-leader of Meridiano since 1996 and he has mentioned this dream many times. In 2005, his ideas became very concrete and he chose the play that he wished to submit to his visions: The Tempest.

I was instantly charmed by all his ideas, which I found extremely visionary, inspired and crazy. I felt that this piece was the perfect choice for his circus like interpretation. We agreed absolutely that the project needed high quality co-producers and important collaborators, and it needed an international scale.

I did not for a moment consider the difficulties and extreme hard work a project of these dimensions could represent because I had a hunch (as police investigators might say) that this was something big. And luckily I did not doubt for a second either that the project was possible to realize, for if I had, it would not have had a chance to live for more than a week. Actually, Meridiano Manager Poul Richard Pedersen tried more than once to put some common sense into our heads. He knew that the project meant days and days of hard work until late at night and would constantly put our theatre at risk... and he was right. Nevertheless, we were the ones who ended up convincing him and we are ever so grateful that, once committed to this project, he has, more than anyone, been the one defending it and working for its success along with us day in and day out (almost never complaining).

We are equally grateful to all the co-producers, collaborators, funders, volunteers and last, but not least, the actors, performers and crew who have joined in and supported the project since 2005. Hardly anyone we have asked has turned our collaboration proposal down and everyone has contributed immensely to the creation of 'The Tempest'.

First on board our ship was Batida Theatre. Giacomo Ravicchio had already collaborated with the company on several occasions, creating and directing, amongst other plays, the goofy comic Orchestra in three Concert Shows: 'Overture', 'Intermezzo' and 'Grande Finale', which have toured all over the world to great critical acclaim and have won several prizes from shows in the streets and the squares of Cuba to the big stage of the new Royal Opera Building in Copenhagen. Having Batida as our circus orchestra was part of the original idea and shortly after a meeting in 2005 with Batida's co-founder, Søren Ovesen, we had our co-producer saying 'whenever you are ready, we are ready'.

So the rest was 'just' about getting the idea ready for launch, waiting for the right moment to strike and looking out for our international collaborator and our acrobats. This happened in the summer of 2007 as Meridiano was guest performing at the Shanghai Dramatic Arts Centre with a Photographer: Thomas Petri

small production, 'Genesis'. Artistic leader Mr. Yu Rongjun had, on earlier occasions, seen Giacomo Ravicchio's previous work at international festivals and now, after also seeing 'Genesis', he was enthusiastic and he immediately invited him to direct the performance 'White Snake' at SDAC in the summer of 2009.

During our meetings with Mr. Yu Rongjun, a good understanding, good chemistry and similar artistic goals also lead to the discussion of The Tempest project and the idea to make it into a Chinese-Danish co-production with renowned Danish and Chinese actors and Shanghai acrobats, which, in our view, are the foremost in the world.

From then on everything moved very quickly. A meeting was set in Denmark in the spring of 2008 between Meridiano leaders and the director of SDAC and the Shanghai Acrobatic Troupe, Mr. Yang Shaolin, who agreed to be co-producer. The World Premiere was to be in Shanghai during EXPO 2010 followed by a tour to important Danish venues.

In coming to know and learn more and more about SDAC the Danish co-producers grew increasingly fond of the theatre's modern, visionary and open minded artistic goals and policies. We feel that we have all learned so much through this common experience, both in terms of broadening out our artistic views and approaches as well as in terms of mutual cultural knowledge and understanding.

The rest is history and the adventure has yet to unfold.

Thank you!

Elise Müller

Project Developer
Co-leader of Meridiano



PS: I would especially like to express my regards to the collaborators who joined our ship at a very early stage and who, from the very beginning, have believed in and contributed immensely to the realisation of this magical 'voyage': the director of the Shanghai Sunspirit Production Company, Marina Guo, who was the first to invite Batida and Meridiano to China and to establish the initial contact with SDAC; independent artistic adviser, Lars Seeborg, who has worked with the Danish venues and currently is in contact with potential international presenters; the director of the Danish Cultural Institute in Beijing, Erk Messerschmidt, who has helped in every possible way in this Chinese-Danish experience along with his colleague Wang Mian; Ane Alslov from the Danish Arts Council, who was always ready to answer our questions and give helpful assistance with regard to international contacts and collaborations; Theatre Møllen who have contributed with an actor from their ensemble and with technical help; and finally Tina Larsen and the Danish General Consulate in Shanghai who, in the last phases of preparations for the rehearsals in Denmark, arranged all the formalities regarding the extended stay of the Chinese cast and crew. Without her efforts to help in every way and at all times of the day this cultural exchange project would not have been possible.



Playwright

William Shakespeare

编剧

威廉·莎士比亚

莎士比亚 (William Shakespeare, 1564 ~ 1616) 英国文艺复兴时期伟大的剧作家、诗人，欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者。虽然莎士比亚只用英文写作，但他却是世界著名作家。他的大部分作品都已被译成多种文字，其剧作也在许多国家上演。

STORY

《暴风雨》是莎士比亚写的最后一出戏，这部传奇剧完成于1611年。全剧讲述了一个传奇的故事：普洛斯彼罗是米兰一个很有权势的公爵。他通晓魔法，但受到弟弟和那不勒斯国王的阴谋迫害，被罢了爵位，和女儿米兰达一起被流放到他乡。他们来到一个偏僻的小岛，岛上住满了精灵和仙子。12年过去了，普洛斯彼罗的法力愈加强大，渐渐把岛上的精灵们治理得服服帖帖。但他一直梦想着有朝一日返回米兰，夺回爵位，对弟弟进行报复。普洛斯彼罗有一名叫做艾利尔的仆人，他是一个空气精灵。某日，当那不勒斯国王的船临近小岛的时候，普洛斯彼罗吩咐艾利尔用魔法唤起一阵风暴，让船在岛上触礁。但普洛斯彼罗的报复计划遭到了挫败，因为他的女儿爱上了国王的儿子费迪南。米兰达与费迪南之间的伟大爱情最终唤来了宽恕与和平。

The powerful wizard Prospero has together with his daughter Miranda been banished from his rightful duchy in Milan by his own brother, who is in conspiracy with the king of Naples. Prospero has sought refuge on a secluded island only inhabited by spirits and nymphs. During his 12 years on the island he has developed his magical powers and gradually exerted control over all the island's other inhabitants. He is driven by the thought of once more winning back mastery of Milan – and of revenge on his brother. To help him he has his servant Ariel, an air spirit. When the king's ship nears the island, Prospero asks Ariel to summon up a magical storm that will cause the ship to be wrecked on the island. However, Prospero's plans for revenge are thwarted when his daughter meets the king's son, Ferdinand. Their love brings about forgiveness and peace.



《暴风雨》是莎士比亚最后一部也可谓是最奇幻的剧作。从一开始，我们就感觉到它是一场需要被精心策划的演出。剧中的故事由主人公普洛斯彼罗开始，结尾于他和夺取他地位的篡夺者之间的恩怨清算。我们共同参与构筑了普洛斯彼罗的这个“伟大幻想”。在那里，他可以“控制”扮演角色的演员，“控制”他们所说的话。那些演员们在我们的眼皮底下像木偶般任人摆布，他们四处走动，这个情境就像游走于《仲夏夜之梦》和《哈姆雷特》某一幕之间。同时，他们就像是刚从马戏团走出来的各种艺人：一位魔术师，一位如同杂技演员一般飞舞的精灵，一个像人蛇一样游走的充满野性的生命。他们中的许多人扎根于即兴喜剧和意大利面具戏剧。这种形式经常出现在诸多欧洲戏剧中的喜剧、小丑和愚人中。在这场抽象的狂欢中，普洛斯彼罗用他绚丽的魔法让我们惊讶不已。他像马戏团的指挥一样，一个接一个地喊着口令，将我们引向了意想不到的“压轴”，最终，精疲力竭的他交出了导演的角色。整个故事发生在一个岛屿上，岛屿是一个神秘的地方。在莎士比亚之前或是之后的伟大的作家们，譬如荷马、笛福、史蒂文森和凡尔纳，都曾为这种说不清的魔力而着迷。岛屿和它所代表的孤独的思想深深影响着人们。无论哪座岛屿，总是拥有一种魔力，能驱使我们发现那些深藏在我们灵魂深处的最珍贵的宝藏。在我导演的这版《暴风雨》中，马戏团和舰队互相交织。几百年前，是水手们用他们古老的有关绳索、绳结和平衡的知识，教会了戏剧人如何不费力气地拉起沉重的舞台大幕，如何把马戏团的帐篷牢固地在地上支起。或许这就是为什么，在我眼中，水手和马戏团演员是如此相似。马戏团和舰队都是从远方来，他们总是漂泊，也都用结实的绳索来停泊。不然，他们就会被暴风雨无情地卷走。

——杰寇默·拉维尔，《暴风雨》导演/舞美设计

The Tempest is Shakespeare's last and probably most fantastical play. From the beginning, we sense that it concerns a planned staging of events, an arranged performance, of which Prospero is the initiator of and that ends in an ultimate reckoning between him and the royal thieves who have robbed him of his dukedom.

DIRECTOR'S NOTES

As an audience we are privy to Prospero's "grand illusion", where Prospero, in addition, often pre-empts what he wishes the actors or, if you will, the cast of characters to say. Before our very eyes, they are manipulated like marionettes. They move around in a play, which can be said to take place somewhere between A Midsummer Night's Dream and the troupe of actors in Hamlet.

At the same time, it is as if they are all types who have just stepped out of a circus caravan: a magician, a spirit who can fly like an acrobat, and a wild man who moves like a human snake. Many of them with their roots in the commedia dell'arte, the Italian theatre of masks, which planted itself into just about every European theatre of comedy, clowns and fools included.

Prospero, at the centre of this metaphysical carnival, astonishes us with his magical craftsmanship. Like a ringmaster he announces one number after another, leading us to the unexpected "grand finale", where, exhausted, he once and for all relinquishes his role as director.

The entire story takes place on an island: and if anything an island is a mystical place. Authors, both before and after Shakespeare, from Homer to Defoe, from Stevenson to Verne, have been drawn by the ambiguous fascination, which an island and the idea of isolation have exerted over man. There is almost always magical power to be found on an island, which leads us to dig deep after the most precious treasure of them all; that which is hidden deep down in our very own soul.

Circus and ships hang together in my version of The Tempest. It was sailors, with their ancient knowledge of ropes, knots and counterweights, who, hundreds of years ago, taught the unskilled theatre people how, without difficulty, to raise a heavy stage curtain or to tie a circus tent solidly to the ground. Perhaps that is why, in my eyes, mariners and circus artists have so much in common. Circuses and ships always come from far away, they are always travelling and they have solid ropes to moor and anchor themselves with.

Otherwise, they will be mercilessly carried away by the tempest.

Giacomo Ravicchio

Director and Set Designer of The Tempest



导演/舞美设计 Director/Set Designer

杰寇默·拉维尔

Giacomo Ravicchio

杰寇默·拉维尔是倍受赞誉的意大利剧作家、导演、舞台设计师和演员。1996年合作创办子午线剧团，并担任艺术总监。从1974年到1995年，他与dell'Angolo剧院在意大利都灵合作，创作了40多部作品。他还在巴黎、马德里和蒙特利尔，执导过其他剧院的许多作品。2009年，他在上海话剧艺术中心执导了多媒体话剧《蛇诗慢·青白娘子传奇》。

他的作品曾在世界上40多个国家做过巡演，并参加过许多重要的国际艺术节。他目前是在世界范围内作品被演出次数最多的意大利剧作家之一。

Awards

- 'Best director award' in the festival 'New Generation', Turin, Italy, April 2008
- 'The Excellent Production', Shanghai, July 2007
- Awarded The Italian Cross of the Order of Chivalry: 'Ordine della Stella della Solidarietà Italiana', Copenhagen, June 2007
- Premio Maria Signorelli 2006-2007 XX^a Stagione Teatrale del Teatro Verde, Italian
- Premio Stregagatto, Italy, 2004
- Villanueva Awards Critic - Best performance 2003, Cuba, January 2004
- Grand Prix of the Jury: Best performance, GIFFONI festival, July 2003

制作人 Producer

波尔·理查德·彼得森

Poul Richard
Pedersen

子午线剧团经理

Manager of Meridiano Theatre



“试想24位来自中国和丹麦艺术家在舞台上表演，从台前到幕后一定十分热闹。这看似是一个乌托邦。

但是，我们做到了！

谢谢上海话剧艺术中心和上海杂技团的支持！”

"Just imagining the creation of a Danish-Chinese co-production with 24 performers on stage and involving just as many in front, behind and at the side of the production is in itself a little bit insane.

Realizing it is almost utopian.

But we did it!

Thank you to Shanghai Dramatic Arts Centre and Shanghai Acrobatic Troupe for their support."

Shanghai Dramatic Arts Centre



The award-winning Italian playwright, director, set designer and actor Giacomo Ravicchio is co-founder of Meridiano Theatre in Copenhagen in 1996. He has since been the Artistic Director of the Company. From 1974 until 1995 he was affiliated with the Teatro dell'Angolo in Turin, Italy, where he has created over 40 performances. He has also directed performances for theatres in among other places Paris, Madrid, Montréal and in Shanghai where he directed 'White Snake' for SDAC in 2009.

His performances have toured in some 40 countries all over the world and have been presented at some of the most important international festivals, and today he is ranked among the most played Italian theatre dramatist in the world.

- Award for best Italian production, ETI Rome, May 1991
- AGIS award for 'best Italian production with most performances abroad', May 1991
- Critics award, Montreal, May 1989
- 2 awards 'Festival des Ameriques', 'best sound and best visual concept', May 1989
- Schauspiele '88, Award for best set design, Munich, May 1988
- Award for best foreign performance, Montreal, May 1987
- The city of Turin Award, Theatre Play, Turin, May 1987
- The 'Golden Ticket' AGIS/BNL in Taormina, August 1986

制作人 Producer

吴嘉

Alex Wu

上海话剧艺术中心市场部主任

Director of Marketing Department
of Shanghai Dramatic Arts Centre

“《暴风雨》是莎士比亚最后一部完整的杰作，也是一部充满了浪漫主义的传奇巨作。无情的大自然、神秘的孤岛、诡秘的魔法之下是动人的爱情、纯真的友谊、人与人之间的亲善……莎士比亚用他的人文主义理想在这部作品中营造了一个奇幻的乌托邦。现在，源自上海话剧艺术中心演员与丹麦著名演员的精彩演绎、丹麦子午线剧团的魔幻多媒体风格、芭芭塔剧团的小丑乐队的滑稽幽默、上海杂技团的惊险刺激，这一切梦幻元素在意大利导演杰寇默·拉维尔天马行空的想象力引导下，最终会呈现出怎样惊心动魄的魅力？东西方文化的碰撞在戏剧大师的经典作品中又会有如何令人惊叹的表现？让我们充满期待地静静感受那暴风雨由远及近涌动而来的惊心动魄！”

汤米·肯特 饰 普洛斯彼罗

Tommy Kenter

as Prospero

“作为一名丹麦演员，在演了35年的戏之后，工作未免趋于循规蹈矩、鲜有惊喜。但当某天接到子午线剧团的话说，‘让你作为一名丹麦演员来演莎翁的剧……用英语演！……在中国演！……与五名优秀中国演员合演！……还有一名瑞典演员！……由意大利导演执导！……那你将可能迎来职业生涯中最棒、最具艺术性的经历之一。’”

丹麦演员汤米·肯特年仅11岁时就因参演一部电影而出道。1970年至1973年，他就读于哥本哈根国家戏剧学院。1973年，他获得了年度杰出喜剧演员奖。他是一个难得的全能型演员，可以饰演各种角色，不管是让他扮演的他个人十分中意的角色鲁迪·克莱兹奈尔，还是他所演绎的耳聋又古怪的福鲁·克里斯道夫，后者让他在八十年代成为了丹麦家喻户晓的喜剧演员。尽管他更适合在自己的演出中担当一个喜剧演员，但是他还是证明了自己也可以在一些严肃戏剧中有所发挥，如萨缪尔·贝克特的《等待戈多》、《终结游戏》。他凭借电影《北极熊的舞蹈》（1990年）获得了两项“最佳男主角”奖，另外凭借电影《Fukssvansen》（2001年）获得了“最佳男配角”奖。最近他在丹麦犯罪系列电视剧《保镖》也有演出，这部戏在2009年获得了艾美奖“最佳非美国本土电视剧”奖。

Danish actor Tommy Kenter debuted in a movie only 11 years old. He is educated at the National Theatre School of Copenhagen from 1970 to 1973. In 1979 he was awarded as 'The Comedy Talent of the Year'. He has an incredible repertoire, and does all sorts of characters, from his self-satisfied character Rudy Kleitzner to his hard-of-hearing and very eccentric Fru Kristoff for which he achieved legendary comedy status in the 80s. Although preferably a comedy actor with his own shows, he has demonstrated that he can do serious bits as well such as Samuel Beckett's plays 'Waiting for Godot' and 'End Game'. With the movie 'Dance of the Polar Bears' (from 1990) he gained two prestigious prizes for 'Best Actor in a Leading Role' and for a later film 'Fukssvansen' (from 2001) he gained the prize of 'Best Actor in a Supporting Role'. Recently he has starred in the Danish crime series 'The Body Guards' which won an Emmy for 'Best non-American TV-drama Series' in 2009.



马青莉

饰 艾利尔

Ma Qingli as Ariel

“生活中最大的幸福是坚信有人爱我们，宽恕伤害过你的人，凡事感激，学会感激，感激一切使你成长的人。”

上海话剧艺术中心演员，2007年毕业于上海戏剧学院表演系（音乐剧）。主要话剧作品：《罗密欧与祝英台》、《八美千娇》、《杜拉拉》、《我和春天有个约会》、《和谁去过情人节》。主要音乐剧作品：《I Love You》、《马路天使》。

Actress of Shanghai Dramatic Arts Centre, received B.A. in musical theatre from Shanghai Theatre Academy in 2007. Major Drama Production: Romeo and Juliet, 8 Femmes, Du Lala, I Have a Date With Spring, The Valentine's Day. Major Musical Production: I Love you, Street Girl.



上海话剧艺术中心
Shanghai Dramatic Arts Centre

何欢

饰 米兰达

He Huan as Miranda

“米兰达，一个从小在孤岛长大的女孩，除了父亲和一群精灵之外，没有与任何人接触过。一场暴风雨让她看到了世间的复杂、阴谋、算计；也让她看到了人性的美好、善良与宽恕。就像一个刚刚出生的婴儿，纯净而清透，之后她会慢慢长大，进入这个纷繁复杂的世界，会有各种各样的经历，会看到世间的种种。而最终，善良而简单的人还是会选择继续简单和善良，心存感恩，心存善念，在经历之后慢慢长大，在繁杂中选择美好，在伤害后选择宽容，在艰辛中选择坚持，心存善念宽以待人。我想，这就是‘米兰达’带给我的。”

上海话剧艺术中心演员，2006年毕业于上海戏剧学院表演系。主要话剧作品：《萨勒姆的女巫》、《兄弟》、《红与黑》、《茶花女》、《罗密欧与祝英台》、《武林外传》、《我和春天有个约会》。主要影视剧作品：《对攻》、《家后》。

蒋可

饰 费迪南

Jiang Ke as Ferdinand

“我很喜欢《暴风雨》的主题——‘宽恕’。这是莎士比亚晚年（1611年）创作的最后一部作品，被称为‘诗的遗嘱’、‘最后的喜剧’。故事发生在一个荒岛上，时间在两天之内，却展现了普洛斯彼罗原谅仇敌的艰难心路，揭示了人类阴暗本我与高尚超我的斗争，宣告了忠诚远比背叛更具价值、宽恕远比仇恨更有力量！在类似的爱情主题中，罗密欧与朱丽叶以殉情结束，而我扮演的费迪南王子与米兰达公主的爱情却最终感化了普洛斯彼罗的仇恨之心，终以大团圆收场。由此也可见莎翁晚年的人生感悟与生命智慧吧。呵呵，剧中自有黄金屋，剧中自有颜如玉，还望各位看官细细品尝。”

上海话剧艺术中心演员，2003年毕业于上海戏剧学院表演系。主要话剧作品：《大雪地》、《难忘的岁月》、《凝聚》、《我和春天有个约会》、《正红旗下》、《和你去过夜生活》、《浴火忠魂》、《张国荣——负距离接触》、《金大班的最后一夜》、《十月西行》、《良辰美景》、《午夜哈瓦那》、《牛虻》、《捕鼠器》、《红星照耀中国》、《万圣节游戏》、《无人生还》、《商鞅》、《兄弟》、《仲夏夜之梦》、《1977》、《12个人》。主要话剧导演作品：《电话陷阱》（导演）、《慢板》（导演）、《发廊童话》（副导演）、《1977》（副导演）。



何欢

Actress of Shanghai Dramatic Arts Centre, received B.A. in acting from Shanghai Theatre Academy in 2006. Major Drama Production: The Crucible, Brothers, Red and Black, Camille, Romeo and Juliet, My Own Swordsman, I Have a Date With Spring. Major TV & Movie Production: Attack Each Other, Wife.



蒋可

Actor of Shanghai Dramatic Arts Centre, received B.A. in acting from Shanghai Theatre Academy in 2003. Major Drama Production (as actor): Snow ground, Unforgettable Days, Solidarity, I Have a Date With Spring, Under the Zhenghong Flag, Souls of Firefighters, Zhang Guorong - Intimate Contact, The Last Night of Dapan Chin, October's Journey, The Last Opera, The Midnight of Havana, The Gadfly, The Mousetrap, Red Star Over China, The Game Of Halloween, And Then There Were None, Shang Yang, Brothers, A Mid-summer Night's Dream, 1977, 12 Angry Men, etc. Major Drama Production (as director or assistant director): The Telephone(director), Lento(director), Fairy(assistant director), 1977(assistant director).



拉尔斯·诺次恩 饰 阿隆索特里塞罗

Lars Knutzon

as Alonso, Trinculo

“虽然我在舞台上演了40多年的戏，但我从未想过有朝一日能在上海演《暴风雨》。杰寇默·拉维尔是北欧最有看点的导演之一。能加入到这个剧组中来，我深表荣幸。能和中国同事合作，我很兴奋，收获颇丰。”

丹麦演员拉尔斯·诺次恩出生在一个演艺世家，他的父亲是戏剧导演佩尔·诺次恩，母亲是歌手露露·齐格勒，他们都在30年代与贝尔托·布莱希特有过合作。1964年至1967年，他就读于奥登森剧院戏剧学校，在校期间，他就已经显露丰富的艺术天赋，不管是喜剧，音乐剧还是情景剧，他都有所涉及，出演过罗伯特·威尔森执导的《Woyzeck》以及贝克特的《等待戈多》、《终局游戏》，还参演过很多莎士比亚的戏剧。他参演并执导过多部戏剧、电视剧、广播剧和许多电影。出道至今，他已获得了多项奖项，并且在他在《Rejseholdet》中的演出也很出彩，这部电视剧获得了2002年艾美奖。1996年，他凭借电影《ONLY A GIRL》获得了“最佳男配角”奖，并在2008年，凭借他执导的小丑演出《八月》获得了倍受瞩目的Reumert奖，“年度最佳小制作”奖。他还是著名的丹麦戏剧家莱恩·诺次恩的父亲。



Danish actor Lars Knutzon is born into the theatre with famous parents, theatre director Per Knutzon and singer Lulu Ziegler who were both working with Bertolt Brecht in the 30s. He is educated from the theatre school of Odense Theatre from 1964 to 1967 and has showed a multiple talent in all genres ranging from comedy and musical to melodrama such as Woyzeck directed by Robert Wilson, Beckett's 'Waiting for Godot' and 'End Game' and several Shakespeare dramas. He has been working both as actor and director in theatre shows, in TV series as well as in radio and numerous movies. He has received several awards and has starred in 2002 Emmy Award winning Danish TV series 'Rejseholdet'. He was in 1996 awarded the price for 'Best Actor in a Supporting Role' for the film 'Only a girl' and in 2008 the clown performance 'August', which he directed, was awarded with the prestigious 'Reumert' for 'Best Small Production of the Year'. He is father to the famous Danish playwright Line Knutzon

奥莱·索伦森 饰 斯蒂芬诺刚萨罗

Ole Sørensen

as Stephano, Gonzalo

“这是我第一次来中国。我期待认知上海这个城市和生活在这个城市里的人们。能在上海话剧艺术中心表演《暴风雨》、向观众展示中国和丹麦艺术家的合作成果，对此我感到很兴奋。”

丹麦演员奥莱·索伦森1979年在魔伦剧院开始了自己的戏剧生涯，此后他就一直与魔伦剧院有所合作。现在，他是该剧院的艺术总监之一。从艺多年，他的表演天赋受人称赞，不管是情景剧、小丑剧还是喜剧，他都有上佳的表现。现在他是一名演员，同时还是一名导演以及音乐家。作为导演，奥莱不仅执导过小公司的作品，而且还与国内知名剧院合作。最近的一次合作是2010年6月，在奥尔胡斯市，他导演了布莱希特和魏尔的音乐剧《三毛钱歌剧》。除此之外，他还出演了多部电视剧，并且刚刚结束一部丹麦电影的拍摄。同时，他还是一个非常受欢迎的音乐组合的一员。他的演出获得过许多奖项，2004年，他获得了由丹麦演员协会颁发的“终身成就奖”。



Danish actor Ole Sørensen began his career in 1979 in the renowned theatre Møllen. He has been affiliated with Møllen ever since and is part of the artistic direction team. He has through the years showed a reputed talent in all genres from melodrama to clown and comedy and is working as an actor, director as well as musician. As director he has also been working for both small companies and big Danish scenes all over the country, latest in Aarhus in June 2010 with a large musical 'The Threepenny Opera' by Brecht & Weill. Apart from this he is acting in several TV series and has only just finished turning a new Danish movie and is as well one of four members of a very popular musical show group. Many of his performances have been awarded and in 2004 he was personally awarded the prestigious prize from the Danish Actors Society for 'A Long and Remarkable Career'.

付亚雯

饰 凯烈班

Fu Yawen as Caliban

“在《暴风雨》里的‘我’，被自己的一切看作是他人性中最魔鬼的那一面，为此‘我’在不断的报复，只因‘我’想得到他的爱。看似很纠结，但回归人性的最初，善与恶同时存在，‘天使’与‘魔鬼’如何取舍，如何抑制……”

上海话剧艺术中心演员，2007年毕业于上海师范大学谢晋影视艺术学院表演专业。主要话剧作品：《商鞅》、《女性生活》、《跟我的前妻谈恋爱》、《甲申记》、《仲夏夜之梦》。

格兰恩·次弗·夏福尔 饰 塞巴斯蒂安

Glenn Ziqver Xavier

as Sebastian

“我比较喜欢参与小制作的戏剧，不愿意加入大制作。结果我第一次答应参与大制作，就中了头彩——能与这么多友好热情的剧组成员一起合作，令我受益无穷。我真希望子午线剧团的经理波尔也能来上海见证我们的演出。”

视觉系喜剧演员格兰恩·次弗·夏福尔出生在瑞典，但是他在巴西被抚养长大。现在他常居丹麦。1988年至1999年，他就读于哥本哈根喜剧学校。至今他已参演多部戏剧和舞蹈，作品遍及各个国家，包括丹麦、瑞典、德国、法国和墨西哥。此外，他还曾为多个项目公司工作过，包括哥德堡喜剧，哥本哈根Event Force，还有丹麦当代马戏学校的AFUK-Event。2002年，格兰恩参与了瑞典电视晚会节目，这个节目由瑞典国家电视台和Cirkus Cirkör合作，专门为瑞典皇室制作。目前，他已成立了他自己的剧团“矮个子”，并担任导演。

Actress of Shanghai Dramatic Arts Centre, received B.A. in acting from Xie Jin Film & TV Art College of Shanghai Normal University in 2007. Major Drama Production: Shang Yang, The Lives of Women, Dating with my ex-wife, Jiashen Year, A Midsummer Night's Dream.

Visual Comedian, Glenn Ziqver Xavier, is born in Sweden but raised in Santos do São Paulo in Brazil by Swedish-Brasilian parents. He is now living in Denmark. He was educated at The Commedia School in Copenhagen in 1998-99. He has been performing in theatre and dance pieces in Denmark, Sweden, Germany, France and Mexico. Moreover he has been working for many different event companies like Commedia in Gothenburg, Event Force in Copenhagen and also AFUK-Event from the contemporary circus school in Denmark. At the year 2002 Glenn performed in his first Swedish TV-Gala show, which was a coproduction between the Swedish national television and Cirkus Cirkör and was presented for the Royal Swedish family. He has also founded his own group called 'The Shortman', where he has directed his own plays.



王梓

饰 安东尼奥

Wang Zi as Antonio

“我觉得《暴风雨》带给我最大的感悟就是‘宽恕’，当你心中充满了宽恕你就能装下整个世界！”

上海话剧艺术中心演员，2008年毕业于上海师范大学谢晋影视艺术学院。主要话剧作品：《马路天使》、《罗密欧与祝英台》、《商鞅》、《发廊童话》、《捕鼠器》、《杜拉拉》、《甲申记》、《我和春天有个约会》。

Actor of Shanghai Dramatic Arts Centre, received B.A. in acting from Xie Jin Film & TV Art College of Shanghai Normal University in 2008. Major Drama Production: Street Girl, Romeo and Juliet, Shang Yang, Fairy, The Mousetrap, Du Lala, Jiashen Year, I Have a Date With Spring.

爱丽斯·穆勒 饰 班主

Elise Müller

as Ringmaster

“我很高兴能和中国话剧演员和杂技演员合作，对他们精湛的技巧和严谨的工作态度深怀敬意。对我的剧院子午线剧团来说，能完成这个项目是多年来的梦想。如今梦想成真令我深感神奇。我期待未来更多的挑战和机遇。”

丹麦演员爱丽斯·穆勒曾在1989年至1992年期间，在丹麦和瑞典的戏剧学校学习。1992年至1996年，她参演了多部舞台剧和小电影。1996年她与人合作创办了子午线剧团，作为剧团领导者之一的她，还担任演员、人偶师、魔术师、视觉监督和。她同时也是艺术总监杰寇默·拉维尔最初的合作者。除此以外，她还是项目制作人、项目经理、资金筹集人和作家。她曾是《创世纪》的演员之一，这部戏于2007年在上海获得“最杰出制作”奖。自2005年以来，她一直从事于《暴风雨》的开，投资和宣传计划。

Danish actress Elise Müller is trained at theatre schools in Denmark and Sweden from 1989 to 1992. From 1992 to 1996 she was performing in various theatre plays and in short films. She is cofounder of Meridiano Theatre in Copenhagen in 1996 where she is working both as actress, puppeteer, conjurer and visual manipulator as well as co-leader and the prime collaborator of artistic director Giacomo Ravicchio. As such she is as well project developer, project manager, fundraiser, and writer. Since 2005 she has been prime motor of developing, funding, planning and promoting The Tempest-project. She was one of two actors in the performance 'Genesis' which was awarded 'The Excellent Production Award' in Shanghai in 2007.

Photographer: Thomas Petri

www.china-drama.com

拉尔斯·班特鲁 饰 班主

Lars Begtrup

as Ringmaster

“我已企盼多年，希望能和中国演员和杂技演员一起合作，把这部作品呈现给观众。如今我们就要完成心愿，这真令人高兴。期待中国上海的演出之行。”

丹麦演员拉尔斯·班特鲁自1976年至1995年，跟随巡回演出剧团Fair Play演出并学习，他的专长是喜剧、音乐剧，杂耍和木偶。1990年至1997年，他也在丹麦周边的剧院出演情景剧。他同时是子午线剧团的创始人之一，担任演员、人偶师，视觉控制和剧团领导者之一。他曾是《创世纪》的演员之一，这部戏于2007年在上海获得了“最杰出制作”奖。

Danish actor Lars Begtrup is trained as being part of the touring theatre group Fair Play from 1976 to 1995 his specialities being comedy, musicals, juggling and puppeteering. From 1990 to 1997 he worked as well as an actor in melodramas in several theatres around Denmark. He is cofounder of Meridiano Theatre in Copenhagen in 1996 where he is working both as actor, puppeteer and visual manipulator as well as co-leader. He was one of two actors in the performance 'Genesis' which was awarded 'The Excellent Production Award' in Shanghai in 2007.



孙西宁

饰 艾利尔

Sun Xining as Ariel

2000年11月进入漯河市杂技团艺术班学习杂技，2004年11月艺术班学习期满后进入演员队工作至今，曾上演过：吊环、空竹等节目，曾随团赴韩国演出。



ACROBATS

Born in 1994, Sun studied acrobatics from 2000 to 2004. She has been working professionally since 2004, with repertoires including aerial hoops, diabolo, etc. She has performed in both China and Korea.

张闪闪

饰 米兰达

Zhang Shanshan as Miranda

1994年进入漯河市杂技团艺术班学习杂技，1999年由于本人在学员班杂技艺术突出，尤其表演的杂技节目《高空滚杯》、《秋千顶技》在河南省第四届杂技比赛中获得一金一银的优异成绩，2000年在中南五省杂技比赛中尤其表演的《高空滚杯》又喜获银奖，2002年9月艺术班学习期满后进入演员队工作至今，是我团培养的优秀演员之一，2004年尤其主演的《集体溜冰》在河南省第五届杂技比赛中又荣获铜奖，曾上演过：溜冰、转花碟、空竹、绸吊、车技等节目，她曾随团赴韩国演出长达四年，并多次赴韩国、新加坡、印尼、澳大利亚等国家演出。



Born in 1987, Zhang studied acrobatics from 1994 to 2002. She has been working professionally since 2002, with repertoires including cup-balancing, ice-skating, plate-juggling, diabolo, aerial silk, cycling, etc. She received gold award for cup-balancing and silver award for flying trapeze in the 4th Henan Acrobatics Competition in 1999; silver award for cup-balancing in Inter-province Acrobatics competition in 2000; bronze award for ensemble skating in 5th Henan Acrobatics Competition in 2004. She has performed in China, Korea, Singapore, Indonesia, Australia, and Korea (during a 4-year engagement).

魏景龙

饰 费迪南

Wei Jinglong as Ferdinand

1996年进入漯河市杂技团艺术班学习杂技，2002年9月艺术班学习期满后进入演员队工作至今，由其主演的《蹦床爬杆》在河南省第五届杂技比赛中荣获铜奖，曾上演过：绸吊、变脸、蹦床爬杆等节目，曾随团赴韩国、印尼、日本等国家演出。



Born in 1989, Wei studied acrobatics from 1996 to 2002. He has been working professionally since 2002, with repertoires including aerial silk, visage change, trampoline and pole-climbing, etc. He received bronze award for trampoline and pole-climbing in the 5th Henan Acrobatics Competition. He has performed in China, Indonesia, Korea, and Japan.

刘淑蕊

饰 凯烈班

Liu Shurui as Caliban

1998年11月进入漯河市杂技团艺术班学习杂技，2004年11月艺术班学习期满后进入演员队工作至今，由其主演的《滚灯》在河南省第六届杂技比赛中荣获银奖，曾上演过：滚灯、滚杯、空竹等节目，曾随团赴印尼、韩国演出。



Born in 1991, Liu studied acrobatics from 1998 to 2004. She has been working professionally since 2004, with repertoires including lamp-balancing, cup-balancing, diabolo, etc. She received silver award for cup-balancing in the 6th Henan Acrobatics Competition. She has performed in both China, Indonesia, and Korea.

音乐总监

曼娜·帕斯柯克-考埃德



Music Director

Manner Peschcke-Køedt

托马斯·布莱兹道尔夫-拉尔森



Thomas Bredsdorff-Larsen

琳恩·佩尼尔·克里斯坦森



Lene Pernille Christensen

苏斯·豪世



Sus Hauch

托比亚斯·海尔曼



Tobias Heilmann

安德斯·汉兹



Anders Hentze

西蒙·安德里亚斯·霍尔姆



Simon Andreas Holm

索恩·华伦泰·奥维森



Søren Valente Øvesen

凯伦·拉斯姆森



Karen Rasmussen

缇娜·瑟伦森



Tine Sørensen

剧风

监制	杨绍林
艺术总监	吕凉
原创	喻荣军、田水
制作人	吴嘉、波尔·理查德·彼得森
执行制作	刘雷
制作经理	金广林
编剧	威廉·莎士比亚
服装及美术设计	杰寇默·拉维尔
戏剧指导	本特·赫姆
作曲	芭笛塔剧团
	埃里克K.科思思丁森
	妮娜·福斯
灯光设计	迈克尔·布莱纳
服装设计	董桂颖、海琳·蒂格森
头饰制作	德里特·卡胡斯
音效设计及操作	杰纳斯·杰根森
音响	蔡思顺
灯光操作	杰普·福克曼
灯光	郭一冰
导演助理	梅特·F.海德格尔德
剧本助理	娜娜·利德
英文脚本改编	史蒂夫·史密斯
道具和特效	波尔·阿恩·克林
	梅兹·拉斯姆森
	梅兹·拉斯姆森
	特林·豪图克·袁向前
舞台经理&装置	斯蒂恩·莫尔斯·拉斯姆森
舞台工作人员	杰克博·乔根森
化妆及发型	克劳斯·马克·班森
国际顾问	拉尔斯·塞贝克
项目开发者	爱丽斯·穆勒
丹麦制作负责人	瑟伦·华伦泰·奥维森
行政人员	卡特琳·沃利维克
经理	波尔·理查德·彼得森
杂技团领队	董亿中、胡培毅
	关旭豪、张德喜
导演翻译	钱琳
中国演员英文教师	本特·贝格特鲁普
网站管理	安德·菲利斯·斯坦斯科德-斯开戈恩
宣传经理	王蓓尔
票务主管	陆莉萍
摄影	托马斯·佩特里

主演

汤米·肯特	饰 普洛斯彼罗
马青莉	饰 艾利尔
何欢	饰 米兰达
蒋可	饰 费迪南
拉尔斯·诺森	饰 阿隆索·特兰西奥
奥莱·索伦森	饰 斯蒂芬·哥兹洛
付亚雯	饰 凯利班
格兰恩·次弗·夏福尔	饰 塞巴斯蒂安
王梓	饰 安东尼奥
爱丽斯·穆勒	饰 里那
拉尔斯·班特鲁普	饰 里那

非表演风

孙西宁	饰 艾利尔
张闪闪	饰 米兰达
魏景龙	饰 费迪南
刘淑蕊	饰 凯利班

乐队

音乐总监	曼娜·帕斯柯克-考埃德
托马斯·布莱兹道尔夫-拉尔森	
琳恩·佩尼尔·克里斯坦森	
苏斯·豪世	
托比亚斯·海尔蒙	
安德斯·汉兹	
西蒙·安德里亚斯·霍尔姆	
索恩·华伦泰·奥维森	
凯伦·拉斯姆森	
妮娜·瑟伦森	

联合制作	上海话剧艺术中心
	子午线剧团、芭笛塔剧团
合作方	上海杂技团、魔伦剧团

Staff List

Supervisor	Yang Shaolin
Artistic Director	Ly Liang
Initiated by	Nick Yu, Tian Shui
Producer	Alex Wu, Poul Richard Pedersen
Executive Producer	Ray Liu
Production Manager	Jin Guanglin
Playwright	William Shakespeare
Director and set designer	Giacomo Ravicchio
Dramaturg	Bent Holm
Composers	Batida, Erik K. Christensen, Nina Foss
Lighting designer	Michael Breiner
Costume designer	Dong Guiying, Helene Thygesen
Milliner	Dorrit Kjaerhus
Sound designer and operator	Jones Jørgensen
Assistant to Sound	Cai Siqi
Lighting operator	Jeppe Vollmann
Assistant to Lighting	Guo Yibing
Assistant to Director	Mette F. Hedegaard
Assistant to Dramaturg	Nana Lind
English text adapted by	Steve Smith
Props and special effects	Poul Arne Kring and Mads Rasmussen
Workshop	Mads Rasmussen, Trine Holtoug
Assistant to Stage Setting	Yuan Xiangqian
Stage manager & workshop	Steen Møller Rasmussen
Stage hand	Jakob Jørgensen
Make-up and hairdresser	Claus Maack Bahnsen
International adviser	Lars Seeborg
Project developer	Elise Müller
Production leader in DK	Søren Valente Ovesen
Administrator	Katrine Wallevik
Manager	Poul Richard Pedersen
Leader-in-charge for acrobats	Dong Yizhong, Hu Peiyi
	Guan Xuhaio, Zhang Dexi
Interpreter	Qian Lin
English coach for the Chinese cast	Bente Begtrup
Webmaster	Anja Phyllis Steenskjold-Sjøgren
Publicity Manager	Pearl Wang
Ticketing Manager	Tracy Lu
Photographer	Thomas Petri

Actors

Tommy Kenter	Prospero
Ma Qingli	Ariel
He Huan	Miranda
Jiang Ke	Ferdinand
Lars Knutzen	Alonso, Trinculo
Ole Sørensen	Stephano, Gonzalo
Fu Yawen	Caliban
Glenn Ziqer Xavier	Sebastian
Wang Zi	Antonio
Elise Müller	Ringmaster
Lars Begtrup	Ringmaster

Acrobats

Sun Xining	Ariel
Zhang Shanshan	Miranda
Wei Jinglong	Ferdinand
Lui Shunui	Caliban

Orchestra

Musical director	Manner Paschke-Kaedt
	Thomas Bredsdorff-Larsen
	Lene Pernille Christensen
	Sus Hauch
	Tobias Heilmann
	Anders Hentze
	Simon Andreas Holm
	Søren Valente Ovesen
	Karen Rasmussen
	Tine Sørensen

Coproduction by	Shanghai Dramatic Arts Centre (China)
	Meridiano Theatre (Denmark)
	Batida Theatre Orchestra (Denmark)
Collaborators	Shanghai Acrobatic Troupe (China)
	Theatre Møllen (Denmark)

SHANGHAI DRAMATIC ARTS CENTRE

上海话剧艺术中心

www.china-drama.com

创意 · 品质 · 广纳 · 多元

上海话剧艺术中心是上海唯一一家国家级专业话剧团体，也是中国最优秀的话剧团体之一。中心不仅有着一大批专业的编剧、导演、演员、舞台等创作人员，还拥有三个大小各异、功能齐全的专业演出剧场。每年中心自主创作及交流引进的各色演出达600场，吸引国内外观众十几万人次。中心自1995年成立之始，每年在全国范围内开展多次巡演活动，并在剧目、编剧、导演、演员、舞美各方面多次获得梅花奖、金狮奖、白玉兰奖等全国性大奖。十几年的时间，中心已先后上演了古今中外作品100余部，与各国艺术家们开展各种形式的合作及互访演出，参与了多个国际艺术节的演出。

安福路的话剧演出是上海的一道独特风景线，去安福路看话剧成为当代上海青年的一种时尚文化，一种生活方式，甚至是一种习惯。

Creative · Qualified · Open · Diversified

Shanghai Dramatic Arts Centre (SDAC) is the only state-level drama company in Shanghai, as well as one of the top drama companies in China. It contains a group of professional playwrights, directors, actors, and stage designers. SDAC also has three professional theatres in different size and with different function. Every year, SDAC presents around 600 shows including the shows produced by SDAC and the shows produced by other companies but recommended by SDAC. These shows attract more than 100,000 audiences at home and abroad. SDAC works according to the following principles: Be diversified and tolerant in order to attract the artists from all over the world; Refreshing projects in order to attract more audience. SDAC aims at developing into a world-class theatre in Shanghai which is an international metropolis.

SDAC is located on Anfu Road. Going to Anfu Road and seeing a show is becoming a kind of fashion culture, a kind of life style, even a hobby for everyone.

MERIDIANO THEATRE

子午线剧团

www.meridiano.dk

子午线剧团成立于1996年，由意大利艺术家、导演杰寇默·拉维尔和演员爱丽斯·穆勒、拉尔斯·班特鲁共同组建。杰寇默·拉维尔是该剧团的艺术总监。魔幻现实主义，诗意，幽默和几乎电影式的视觉叙述方式是杰寇默·拉维尔演出的特点。他将经典的戏剧表现形式和其他艺术形式自由结合，运用现代科技和非但简单的技巧，呈现出强大的意象。

该剧团创造了复杂的艺术风格，通过表演向不同文化、年龄层和社会背景的观众，阐述了人性的意义。在表演中，将音乐和多样的戏剧形式绝妙地融合。剧团一直致力于探索新的表达方式，以复兴戏剧这种表现形式，创造其独特的世界性的风格。

子午线剧团的活动包括在哥本哈根各大剧院的演出，以及丹麦本土和国外的巡回演出。子午线剧团的演出收到了丹麦艺术委员会的赞助。

Meridiano was founded in 1996 by Italian dramatist and director Giacomo Ravicchio and actors Elise Müller and Lars Begtrup. Giacomo Ravicchio is the artistic director of the theatre.

Magical realism, poetry, humour and a visual – almost cinematic – narrative form is characteristic of Giacomo Ravicchio's performances. He freely mixes classical theatre with other artistic forms of expression. He uses modern technology and very simple techniques in his powerful imagery.

The theatre has created a sophisticated artistic idiom with performances that speak to the senses across cultures, generations and social backgrounds. The topics are mythical and existential, dealing with what it is to be human. The performances are composed musically, interweaving diverse theatrical forms in graceful rhythms. The theatre constantly explores new modes of expression in order to revitalize theatre as a form of expression and to create its unique universal idiom.

Meridiano's activities include putting on performances at theatre venues in Copenhagen as well as touring extensively both in Denmark and abroad. Meridiano is sponsored by the Danish Arts Council's Committee for Performing Arts.

BATIDA THEATRE

芭笛塔剧团

www.batida.dk

“芭笛塔”是一个从事巡回演出的公司，由十名音乐剧演员，一名技术人员和两名执行总监组成。

在哥本哈根，“芭笛塔”拥有自己的工作室。自1985年成立以来，芭笛塔剧团已经形成一种以现场配乐、肢体和舞蹈为核心的戏剧形式。长久以来，剧团形成了独具风格的表达方法，能生动丰富地展现意象。

除了每年在丹麦演出约150场之外，剧团还进行境外巡演。近几年，该团已经在35个国家进行了演出。这些演出经历给剧团提供了很好的艺术交流平台，给剧团的工作注入了巨大的灵感和活力。

Batida is a touring company consisting of ten musical actors, one technician, and two managing directors.

The company has its own premises in Copenhagen. Since forming in 1985, the group has developed a theatrical form in which live music, movement, and dance are vital elements.

Over a period of time, the group has acquired its own characteristic expression, alive and rich in imagery.

Apart from playing approx. 150 shows yearly all over Denmark, Batida also tours abroad, and in recent years the company has played in 35 countries. These travels have provided artistic and personal meetings that have given the group immense inspiration and energy in each work.

SHANGHAI ACROBATIC TROUPE

上海杂技团

上海杂技团是中国著名的杂技艺术专业表演团体。创建于1951年。在政府的领导、关心下，上海杂技团在规模、资本、艺术诸方面不断得以发展，在国内外部享有很高的知名度和声誉。

该团有200余名演职员工，其中演员120余人，组成两个演出队，从事杂技、马戏、魔术、滑稽各种节目和表演。团里设有从事演出服装、道具制作的舞美工场间、从事节目编创的艺术室以及其他完整的行政管理机构。

Shanghai Acrobatic Troupe is a well-known professional acrobatic performing group in China. Established in 1951, it has grown in capital and artistic aspects, with great fame home and abroad.

Shanghai Acrobatic Troupe consists of more than 200 employees, including approx. 120 actors, who are in two teams of acrobatic, circus, conjuring and funny performances. The troupe has its own costume props workshop and creative centre as well as a complete administrative organization.

SDAC 演员@丹麦

为了《暴风雨》，五位上海话剧艺术中心的青年话剧演员马青莉、何欢、蒋可、付亚雯和王梓于2010年8月份远赴丹麦这个童话般的国度，开始了长达一个多月的排练……

马青莉

据说丹麦是全世界幸福感排第一的国家，真的不错，没有浑浊的天空，清新的空气，到处都是绿化，有完善的社会福利，生活节奏慢，感觉在这里生活的每个人都放松，很平和，能在这样的地方排练真的很幸运，我们在这生活的很健康（因为我们每天都是骑自行车去上班的哦，超级环保。）和丹麦演员合作的也很愉快，唯一让我有顾虑，胡思乱想的就是——吊威亚……在我还没有正式试吊的时候，导演告诉我，他确信这是很安全的，并且他信念感很强的对我说“你不要担心，你吊上去会很舒服的，现在你很怕，等你试过以后，当我叫你停下来的时候，你会大声的告诉我，不不不，我不要下来，我可以飞了，上面感觉很好！！！”（当然他不可能是用中文说的）我听完之后，眼睛一直怀疑的看着他（也不知道他感觉到了没），脑袋里出现个问号“Are you sure?”不过我想演出的时候我会克服的，虽然还是有点怕怕，可我应该相信丹麦工作人员的严谨，我把我的“全部”都交给你们了！！好想说的再详细一点，不过……还是算了，来看戏就知道了，不会让大家失望的！期待名为《暴风雨》的航母迅速返航上海！

何欢

要说对排练感想，我最先想到的就是我们的导演——意大利人Giacomo Ravicchio。他是一个非常理解和体贴演员的人，他会时时刻刻关注演员的情绪细微的变化，用心保护演员非常敏感的自尊心，细心呵护演员哪怕只有一点点的创作和感觉，说戏时永远平和亲切，用一个英文单词概括就是“Nice！”不知是谁说过，导演就好像一艘大船的船长，当大船行进大海，会面临一切不可知的事情和麻烦，只有沉着冷静的应对一切，大船才能平安抵达彼岸。他就是这样的人，不论排练中遇到任何麻烦事，都从未见他发过火，实在坚持不住的时候悄悄躲进房间安静一会儿，出来之后又是一脸的平和。遇见如此的“船长”，演员们都深感幸运，大家都很信任他，更不忍心给他添麻烦，只想好好演戏，共达彼岸！

《暴风雨》传奇、新奇、是集现场音乐、杂技、魔术于一体的舞台剧。当然，我想此剧的初衷并不想完全用新奇吸引观众的眼球，更多的是对人生和人性的思考与拷问，是让我们在戏剧中找到与我们共鸣且共勉的人生态度：那就是善良、感恩、和宽恕。演出集合了大家的集体智慧和辛勤汗水，一遍一遍不厌其烦的排练合成，一次一次的创作和再创作。当10月15日《暴风雨》上演于上海话剧艺术中心的艺术剧院时，一定会给大家带来不一样的冲击力和心灵感受。我与观众共同期待！

最后感谢《暴风雨》让我学到的戏里和戏外的一切：心存善念、感恩和宽容，从此就不再畏惧，不再孤单。

王梓

《暴风雨》的排练使我了解了国外导演排戏的整个流程，同时在英语上有了些许的进步。记得刚到丹麦，芭迪塔剧团团队有个老外跟我打招呼说了一句“哎呀，我C（请自行联想）！”我当时看着那张能发出如此另类中国话的外国脸停顿了好久，不知该回什么话，后来这几个中国哥们姐们才告诉我老外说的是“What's up?”

蒋可

排练篇

暴走飞绪忆秋夏
风拂脑海皆童话
雨倾孤岛万丈涛
感怀莎翁白须发

继《仲夏夜之梦》后，再次直面莎士比亚！先赋戴头歪诗一首一抒胸臆！不是第一次排莎翁的戏了，也不是第一次与外国导演合作。不过在远离祖国的北欧排练两个月，全程用英语对白演出，却还都是头一遭。中西方戏剧同途殊归（没写错，故意的），有着太多的不同。但唯有合作，唯有交流，才能各自更上层楼。这几十天下来，在与国际同仁的合作中，学到很多东西，也看到很多不尽如人意的地方，都值得好好学习、借鉴、吸取、反思，和总结。一时之间，难以——罗列、组织和详叙，有待日后静思整理。简单地说，可取之处在于：比较欣赏他们对于舞台设计、音乐创造的大胆想象力，以及操合各种艺术形式的能力；同时，我们也看到，外国的月亮未必都比中国圆：对于工作节奏的把握、处理问题的灵活性上，我们则自有优势。

生活篇

排练期间，吃饭方面，我们从简单的热狗三明治果腹，到丰盛的各式菜肴满桌；语言方面，从与人交流干瞪双眼、四处找钱琳（翻译），到自如处理台词、甚至直接与导演或对手讨论细节；交通方面，从跟着公交车的轨迹、顺着大马路狂踩自行车，到另辟蹊径、发现一条横穿小森林的近道消遣而过……

不一而足吧，且谈一件聊博一笑。

刚来丹麦后不多久，就遭遇一次火警险情。当时警报震天而鸣。大家披上衣服、带好护照，疏散下楼。消防车、警车都到了，整条街上熙熙攘攘。幸好是误报，无碍。这时才发现我还在屋里酣梦周公……其后尴尬无比，心想要真是失火，就要身着睡衣被北欧火警扛下楼了……更尴尬的是，之后没几天，火警又误报了，我依然没醒……

从此，我被誉为“丹麦小分队睡眠最好的人”……

付亚雯

说到有关于在丹麦排练的日子，当然和在国内有着很多的不同之处。首先语言就是最大的区别，其次大家都有着不同的工作方法，所以沟通就成为我们之间一座必不可缺的桥梁，承建了彼此之间的信任。时间久了，了解更加深入了，到了后期的排练中，我们几乎不再需要翻译大段的讲解，通过导演的一个眼神，一个动作，我们就能够明白他的意思，这就是传说中的默契吧！记得有一次，在排练的过程中和导演沟通，我们边讲边比划的说了一大段话之后，翻译还没来得及开口，导演肯定的来了句：“YES！”当下，停顿了一秒，众人大笑之——

各国戏剧汇世博
演出季

2010 ACT

11.06~12.02

www.actfest.com

上海戏剧艺术中心
SHANGHAI
DRAMATIC ARTS
CENTRE
艺术剧院+戏剧沙龙+排练厅
Arts Theatre+Drama Salon+Studio 06
www.china-drama.com

2010
上海国际当代戏剧季
11.06-12.02

精彩世博 戏剧无限
EXCITING EXPO
BORDERLESS THEATRE



上海国际当代戏剧季

Shanghai International Contemporary Theatre Festival

主办
上海市文学艺术界联合会
上海文广演艺(集团)有限公司
承办 上海戏剧艺术中心
协办 上海市戏剧家协会

Main Organizer
Shanghai Federation of Literary and Art Circles
SMG Performing Arts Group Co., Ltd.
Presented by Shanghai Dramatic Arts Centre
Co-presented by Shanghai Dramatists' Association

咨询电话
For Enquiries

64334546

订票电话
Booking Hotline

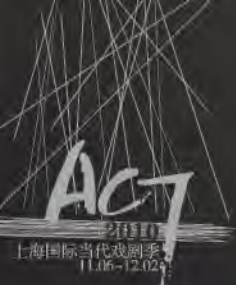
64730123/64734567

媒体合作伙伴
Media Partners



票价
Prices

RMB50~380



精彩世博,戏剧无限
EXCITING EXPO, BORDERLESS THEATRE

上海国际当代戏剧季



看话剧

上海国际当代戏剧季

Shanghai International Contemporary Theatre Festival

ACT始于2005年9月(原名《亚洲当代戏剧季》),是由上海话剧艺术中心组织承办的一年一度的国际戏剧盛会,是上海每年向国内外观众介绍世界当代戏剧作品的重要阵地,也是国外艺术节了解亚洲当代戏剧作品的交流平台与前沿阵地。每一年的ACT都设有不同的主题,邀请来自世界各国的戏剧团体共同参与。迄今为止,已有包括日本、韩国、新加坡、印度、马来西亚、菲律宾、美国、英国、澳大利亚、挪威、匈牙利、西班牙、土耳其以及中国香港、中国台湾、中国深圳等国家和地区的团体参与了ACT的演出活动。

每一年的ACT除了集中展示的演出之外,还设有工作坊、演后座谈会、国际论坛、新剧本朗读会、公益板块等外延活动,使专业人士之间、观众与专业人士之间有机会面对面地交流。

ACT最主要的特点是当代性。这里展示的是最当代的、最新的戏剧作品,每部作品都在不同程度上反映了该国家和地区戏剧发展最前沿的创作情况。努力推介具有时代精神的原创作品和全新诠释的经典作品是ACT的宗旨。

Starting in September 2005, ACT is an annual international theatrical carnival hosted by SDAC (formerly known as Asia Contemporary Theatre Festival). It's a main channel through which SDAC introduces contemporary theatrical projects from Asia to the local audience, as well as a frontline for foreign art festivals to learn about contemporary theatrical art in Asia. The festival has a different theme every year, inviting theatrical companies to participate from Asian and other foreign countries. So far, theatrical companies from Japan, Korea, Singapore, India, Malaysia, Philippines, the US, UK, Australia, Norway, Hungary, Spain, Turkey and China's Hong Kong SAR, Taiwan Province and Shenzhen have took part in the festival.

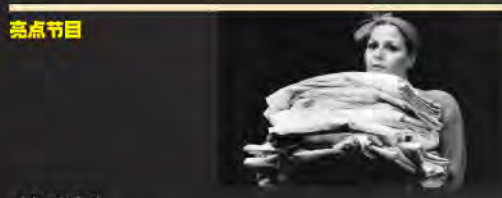
Besides showing plays, the festival arranges workshops, after-show talks, and international forums, play-reading and other public events, creating more opportunities for face-to-face communication between dramatic professionals as well as professionals and the audience.

The most important characteristic of the festival is that, it's focused on contemporary works. Presented are the contemporary and latest dramatic productions, each showcasing, from different aspects, the frontline of dramatic development in its home country or region. The festival is aimed at promoting original pieces and new elaboration of classics with contemporary spirits.



芬兰话剧
一个剧评家的意外死亡 英语对白, 中文字幕

演出 芬兰瑞典语国家剧院
时间 11月9日-11月11日 19:30
地点 戏剧沙龙
票价 RMB 50/120/280 (VIP) **¥50**



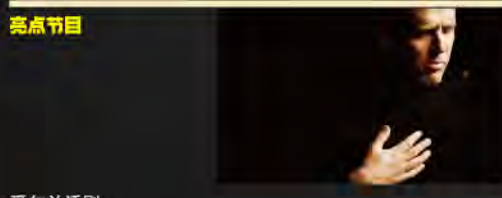
以色列话剧
艾维雅夏天 希伯来语对白, 中文字幕

演出 吉拉·阿尔玛戈·阿格蒙
时间 11月13日-11月15日 19:30, 11月14日 14:00加演下午场
地点 D6空间
票价 RMB 50/150/280 (VIP) **¥50**



美国话剧
死狗 英语对白, 中文字幕

演出 美国布鲁克林当代剧院
时间 11月16日-11月17日 19:30
地点 戏剧沙龙
票价 RMB 50/120/280 (VIP) **¥50**



爱尔兰话剧
白鲸记 英语对白, 中文字幕

演出 爱尔兰圣·拉扎剧团
时间 11月20日-11月21日 19:30, 11月20日 14:00加演下午场
地点 D6空间
票价 RMB 50/120/280 (VIP) **¥50**



佐飞
E-mail
个人博客
个人微博
毕业院校

东方都市广播“微博私访”节目主播
zuofei7@gmail.com
blog.sina.com.cn/zoffy
t.sina.com.cn/zuofei
上海戏剧学院播音主持专业

飞画连篇



话剧《资本论》
观后感... 2010.8.28



上海话剧艺术中心
SHANGHAI
DRAMATIC ARTS
CENTRE

上海话剧艺术中心新浪官网 现已正式上线
网址http://ent.sina.com.cn/itv/sdac/

上海话剧艺术中心新浪博客
http://blog.sina.com.cn/shdrama



杨皓宇V: 桃花今天谢了! 绽放不知是何时! 从年头, 到年尾! 感谢小梅, 再感谢何念, 再感谢铸子哥! 一路走来, 谢谢所有关心的朋友们, 今天告别场, 同学, 莎莎, 郑萍、师长, 野哥哥都来了! 谢谢你们! 还有cd! ______影迷会的朋友! 因为你们我们不寂寞。明天不重要! 重要的是你我相逢时又将是艺术盛宴;)

今天 03:27 来自iPhone客户端

转发(12) 收藏 评论(15)



演员陈文波V: 我说金爸爸在《大哥》剧组消失了呢, 原来去丹麦了啊! 幸福啊! // @田水SDAC 终于吃到祖国的口味儿了。 // @高坤Prince 一派和谐-// @兜兜-SDAC 转发微博。

@蒋可V: 哈哈, 电饭煲里炒香重庆麻辣火锅底料, 添水煮沸。牛肉、白菜、卷心菜、花菜、虾、肉丸、平菇....., 还有嘉士伯。不算在WAGAMAMA的那一顿, 这自制火锅是正儿八经的在家给金爸爸接风的晚宴!

原文转发(10)

原文评论(8)



9月15日 21:35 来自新浪微博

转发 收藏 评论

www.china-drama.com

星DRAMA

话剧电子杂志

VOL.38 Jun 2010



徐峥

次贷危机?
剩余价值?

To be Continued...



上海话剧艺术中心
Shanghai Dramatic Arts Centre

演员俱乐部
ACTORS CLUB

徐峥



次贷危机？剩余价值？ TO BE CONTINUED...

这期的人物专访让我们纠结了很久，由于《资本·论》六月是内部试验，八月才是正式公演，所以前期的保密工作做的异常严格，本来约了沪上知名娱记打算在本期杂志上线前把徐峥的采访完成的，可是左思右想，还没看过戏呢，这做的也未免有些空洞；幸好徐峥六月份上档了和王宝强合作的电影《人在囧途》，中心也结合《资本·论》的宣传顺着电影的宣传一起安排了许多专访，沪上知名的杂志报纸以及《可凡倾听》、《陈辰全明星》全都——做了详细的报道，在此，我们就先蜻蜓点水的转载一篇由深圳特区记者做的专访，如果这次不过瘾的话，只能敬请大家关注《星话剧》后几期的内容吧！

我对喜剧没有太大野心

说起来，徐峥该算得上当下中国影坛出色的喜剧演员之一了。甚至也有媒体称呼他为“葛优第二”。去年，徐峥在大银幕上连创佳绩。与宁浩导演再度合作的《疯狂的赛车》票房破亿；同时主演了低成本喜剧《夜店》并担任监制，叫好叫座。从《春光灿烂猪八戒》的大开大合到“疯狂”系列不露声色的“冷幽默”，今年，徐峥继续着他的智慧喜剧路线。这不，《老爸快跑》3月央视热播，《无人区》让人充满期待。而6月4日在全国公映的《人在囧途》，徐峥更是誓将徐氏冷幽默进行到底。日前，深圳特区记者赶赴武汉《人在囧途》全国首映现场，专访徐峥。

顺势而为走上演艺之路

与所出演的影片里各种纠结的人生不一样。徐峥的演艺之路走得还算顺畅，迄今算不上大红大紫，但也没受到多少所谓“苦其心志，劳其筋骨”的磨炼。小学时，徐峥就开始在学校组织的话剧表演中挑大梁。因为长相卡通，他被少年宫选中扮演一个小地主，剧情是

和小长工一起参加智力测验。演到六年级，他长大了，也升格成为小地主的爸爸老地主。“把上海所有的少年宫剧场里都给演遍了，所以那时候我就很自豪，我说我知道上海每个区的少年宫后台长什么样子。”中学时，由于学校旁边就是上海人艺，所以他经常旷课去看戏，慢慢与剧组混熟了，开始有了登台表演的机会。

1990年，徐峥如愿以偿考上上海戏剧学院，毕业后，他又顺利进入上海人艺。

徐峥前前后后演过不少话剧，演戏的同时自己也玩一把导演，导了几部戏，还得了几个不大不小的奖。经过多部话剧的成功积累，他开始尝试出演电视剧，因为在《春光灿烂猪八戒》中塑造了憨厚可爱的猪八戒形象而被大家记住。之后因为在《李卫当官》中成功饰演一个凭借自身的流氓习气、正义感和大智慧，成了“雍正”赏识红人的李卫，而成为了电视明星。

在荧屏上取得好成绩后，徐峥顺势而为向大银幕进军。起先2006年的热门话题电影《疯狂的石头》中他扮演大反派冯董，其阴毒的表演让人眼前一亮。随后他还出演了贺岁喜剧《爱情呼叫转移》。动静比较大的是去年上海电影节，他在小制作电影《夜店》里将一个拥有数学天分、做人很分明的农民工兼影迷何三水演得火花四溅。徐峥也以何三水一角斩获上海电影节传媒大奖影帝奖。但如果谈起自己的得意之作，徐峥认为是《老爸快跑》。在该剧中，徐峥表现了一个小市民“张三族”的生存状态，不惜“自毁形象”，不仅头发凌乱、穿着邋遢随意，还扮起了小丑，经常在大街上没头没脑的奔跑，落魄、狼狈的样子颠覆了以往潇洒形象。虽说“丑态百出”，但徐峥将张三的生活状态表现得淋漓尽致，人物感情十分诚挚、感人，让观众看到了徐峥表演风格的另一面。也充分证实了徐峥的实力。

我的光头就是小宝的玩具

徐峥的妻子陶虹曾是花样游泳全运会冠军，转行影视圈后，主演了《美丽新世界》和《空镜子》等影视剧而家喻户晓。两人因戏生情结为夫妻。去年两人诞下爱女徐小宝，宝宝满月之后，徐峥跟着宁浩去无人区拍电影《无人区》，这一拍就是4个月，与陶虹和女儿的沟通几乎就是通过视频聊天完成的。陶虹在其他采访中也表示对徐峥工作的支持与理解，生活貌似就在风平浪静中徐徐前行的时候，前段时间却传来两人婚变传闻。

采访现场，就此事询问徐峥，他毫不犹豫地回答，“我和陶虹好看着呢。”

徐峥透露在两个人没生孩子前，通常两个人的语境里，是徐峥很直接，陶虹比较委婉。“我很少当面赞美她，我老跟她说，你那戏不好看，不应该接。她挺重视我的判断。她也会给我提建议，但比我对她客气得多，她很照顾我的情绪。”

现在孩子出生了，两人要分工带孩子，徐峥表示：“陶虹负责喂养孩子，我只负责和孩子玩。我的光头就是小宝的玩具。”不过经常飞来飞去拍戏，工作越来越忙的徐峥还是略有遗憾，“在家时间太短，我错过很多观察小宝长大的机会，隔几天不见，她就有很惊喜的变化。我不想错过和孩子呆在一起的时间，就需要想方设法挤时间来陪她。每个孩子的成长其实都有自己的轨迹。并不是每个人都是后来的样子，孩子给了我们观察一个事物初始状态的机会。”谈起16个月的女儿，36岁初当父亲的徐峥现在对父爱的认知，已经从理解到了体验。“工作错过也就错过了，小宝的成长错过了就不再见了。”

尽管演艺圈里夫妻档不少，不过徐峥称，他和陶虹一早就已经约定，绝不会“为我们的关系而合作，除非是剧本。角色真的很适合我们”。至于有没有计划让女儿也进演艺圈，徐峥大笑起来：“这也太早了吧？今后的路怎么走，得她自己选择，我们顶多是给个建议。”

欣赏卓别林悲喜交融的电影风格

《夜店》的获奖奠定徐峥核心笑星的位置。某种程度上，这也代表外界对喜剧演员的努力与付出的肯定，因为在内地，“影帝”经常与喜剧演员无缘，喜剧演员在行业内的地位不算太高，或者说一直被漠视。笑匠葛优主演了那么多部喜剧电影，但他只在十多年前凭电影《甲方乙方》获得过百花奖最佳男主角。虽然之后与他一起在《疯狂的石头》里一起被观众记住的黄渤在年底斩获了金马影帝，但《斗牛》也不算喜剧。

行内小生多如牛毛，喜剧演员却少得可怜，真正有健康喜感的电影十多年来才出产几部，一时间，有人称徐峥为“葛优第二”。尽管学表演的第一天起，并没有想过喜剧表演会成为他今后打拼娱乐圈的一大法宝。但无疑喜剧成就了他，却也徒增了许多苦恼。

采访中，徐峥再三表示自己对喜剧没有太大的野心。“如果真正定位为喜剧演员的话，就变成一件很难的事情。等于你比较的对象是卓别林，是周星驰，他们都是很大的喜剧演员，你比得过他们吗？你能让大家在每部电影里都笑成那样吗？你是不是能够在每个不同气质的电影里，做到恰如其分，发挥自己的魅力？”

《人在囧途》吸引徐峥的是：“这是一个现实主义的戏。”喜剧的位置反而要往后排，“现在很多人都说我要做喜剧、我要做喜剧，但喜剧的基础可能不一定是喜剧，它是一个故事，是一个人物，然后才去挖掘人物的特性，然后再加上荒诞和冲突。”徐峥欣赏卓别林悲喜交融的电影风格。“卓别林的喜剧都是悲剧，我觉得特别可

怜，他却以喜剧的形式呈现出来。“演员如果能表达出角色的正确理解，也算是输出了价值观。”

现在徐峥正在上海抓紧排练何念的话剧《资本·论》。这算是他在上海人艺的本职工作——话剧表演。徐峥说：“何念本来请我演《鹿鼎记》的，因为当初老婆生孩子，《鹿鼎记》就没演。后来我一想，我也别演韦小宝了，38岁了，韦大宝吧。演喜剧是释放；演严肃的戏，是吸收能量。”

希望观众在电影里认不出我

光头外形，都市气质，干净装扮，海派表演风格，都已经成为了徐峥的标签式定位。银幕下的徐峥一看就很像上海男人。那种对某件事情既想深入其中又想置身事外的矛盾心理总能在举手投足间有隐约体现。他们永远会被个性制约着，对命运的颠沛流离和坊间的沸反盈天永不作抗争。前段时间，因为离婚传闻，徐峥家门口狗仔出没。“拖家带口地把小孩的照片也曝光了，把小保姆也拍了。他拍就盯着拍，倒是盯一天了解清楚了；盯这20分钟，就写这20分钟的事。”他不忿的是：“不够专业敬业吧。”也没想怎么采取法律手段或者发声明澄清，“我又不是刘德华，没有那么多人关注我。”不过短时间好脾气的徐峥也气恼，“亲戚家人坐一起半天，来一句‘特别不好意思问你，是不是离婚了？’我只能跟他们解释没有。”叹口气，微笑，也并没真生气。

同一部片里出演的黄渤，现在已经贵为影帝，谈到此，他似乎有些不愿拿自己与黄渤和王宝强等有喜感的搭档相提并论。对于王宝强所获的新人奖，黄渤的影帝，徐峥语气和缓表示，“奖项是个安慰，也是累积品。来自真正的观众认同会让我有更强烈的职业自豪感，而非奖项。”

在家里，他像个甩手掌柜，家事女儿一切皆由老婆打理操心，在《夜店》得到个人演艺生涯的第一个电影大奖，他即使内心欢喜，也在台上举止妥当地发言，没有夸张到失控。

“徐峥也是属于自视比较高的演员，当然他也有这种资本。他心里还是在用艺术标准衡量自己，也希望别人看到的不只是他在影视剧里的那些表现。为人呢，有一点小小的狡黠，倒是和他演的角色特别像。”陶虹这么评价她的丈夫徐峥：“他让我感到骄傲！尽管他有年龄和外形等局限性，但是他的演技让我很佩服，在中国应该是数一数二的男演员。”这个评语当然掺杂有感情因素，但被人固执地划归为喜剧演员的徐峥的确有被低估的一面。

徐峥最理想的表演状态是：希望观众在电影里认不出我。这一点他凭他的演艺作品基本做到了。他与那些本色出演的推崇方法论演技的演员的确有些不一样。私下的徐峥不太像角色那么戏剧性和神经大条。一个半小时的采访，他安静地、有条不紊地回答问题。回答相当理性，连他的自我评价也拿理性打头，其余两点是：幽默、纠结。他如此解释，“幽默是我一贯的，而纠结，大概是因为我的上升星座到了天秤吧。”

十二美男计

文/小七

《12个人》大概是目前为止中心最有气势的海报了!

好吧,说这句话,不免包含着小七自己的私心。一排男人放在面前,老中青三代,斯文粗狂内秀张扬,每个都符合小七的审美观。我就不相信12个西装革履的帅男人排排站着,能有观众抵挡的这诱惑不心动不买票来着。于是果然,话剧《12个人》戏才演到第一个星期的尾巴,后面两周的戏票全部售罄了。当然,即使这张海报上的男人们个个都帅到让小七觉得不买票对不起自己的时候,我还是得摸着良心堂堂正正的说一句,这是一部实力派的话剧,绝对不是走偶像派的!

恩……好吧,小七也承认,多多少少出于私心,于是戏才开始演着,就迫不及待的盯着导演和制作人敲定了会员活动的档期,一排12个男人坐在台上听小七的指挥问答,那是多么有气势的场面啊!后来……这想法未能实现……因为制作人赵激搬过会员活动主持的话……



实力派话剧

实力派的体现,首推当然就是导演田水!这是田水的第一部话剧作品,之前田水总是作为演员出现在各部话剧和影视作品中,做导演还真是第一次,惊闻她选择《12个人》作为导演第一步作品,实在是又期待又好奇。

导演说,她觉得自己在选择每一个陪审团的扮演者时候,还是挺考虑演员和角色的匹配度的,后来发现,也确实,角色和演员本身有某种程度的相似。说完这句话的时候,场上不免有些演员开始骚动了,比如,据说是患有狂躁症的10号陪审团刘春峰,还有那个闹腾的实在夺人眼球的7号陪审团闻小伟。

一部100分钟的话剧,12位西装革履的男士,平均算下来,分配到每个人的台词真的是不多,可是这是一部不会有演员退场的话剧,也就是说,12位演员从头至尾都会在舞台上,那如何让每一位演员即使没有大段台词的时候也不打酱油,以及赋予这些看似实在相似,实则性格迥异的人物性格特征,是导演和演员重大难题。于是导演和演员都会尽量的给每位怒汉一些可以表现自身特点的道具,比如闻小伟的那个喇叭,赵海涛的画板,郭洪波的报纸。

但是更多的演员没有办法在台上使用可表现自己人物性格的道具,他们可能只是在话剧的开篇用几句话就交代了各自职业背景,往往被忽略。而看完整出话剧,再认真的回味和思量,你会

发现,每一位陪审员,他们在这场争辩中,通过被说服和自我说服的过程,都和他们所设定的人物背景和性格息息相关。

于是12位演员只有在排练中不断的琢磨人物的性格特点,然后凭借自身的努力演绎出各自被设定的职业背景和生活环境。小七只能代表自己的观点说一句,我可以从他们的表演中,清清楚楚的看到,他们经历过什么以及,怎样成长。

当然,摸索的过程也实在有些不易,蒋可扮演的2号陪审员一开始排练时总是被演绎的有些紧张过头,他自己也摸不准人物,终于有一天,导演发话了:行啦,蒋可,你又不是在演《无人生还》紧张兮兮的阿姆斯特朗大夫!

闻小伟一开始也总是摸不清自己的角色定位,其他十一个怒汉告诉他:你这个人物吧,就是个空气,没什么作用。于是小七看到闻小伟的开心网签名变成了:谁能告诉我……空气怎么演……

狂躁症刘春峰是一个非常鲜明的角色,演起来,也会格外的具有挑战,现场有一位资深话剧观众说,她一直在为自己的儿子选择一部适合他,并且让他能够爱上话剧的作品,最后,她为儿子选择了《12个人》。看完以后,她问儿子,如果让你选择,你会愿意成为哪一位陪审员,据说她儿子一秒钟考虑也没有的就回答:狂躁症!



那么,现在轮到你了,下一个第十三个陪审员,请问,你做好准备了吗?



也算是包含种种私心,可小七还是得代表自己说一句:《12个人》是小七最喜欢的话剧!我想,我们需要这样深刻的话剧,做一次思想的洗涤,没有情感的纠纷,也没有哗众取宠的噱头。只是你我在人权面前一次做一次勇敢的争取和一场公平的辩驳。

会员活动上,据某会员大胆推断说,《12个人》大卖的原因之一,是田水作为女性导演执导的第一部话剧,并且和十二位男性的合作。然后他又给出建议:下一次我们可以找一位男性演员来选择十二位女性演员,搭档演出他执导的第一部话剧……

第十三个陪审员

全场封闭的环境,开场前法官的致辞,每一个观众,都是场上第十三个观众。导演期望让每一个观众都融入到剧场中,身临其境的和12位陪审员共同进退。于是……16场演出中,场上的演员,不时的能得到来自观众席的反馈。

某天演出进行到再次投票表决的时候,赵海涛的角色刚好处于摇摆不定的时刻,并且轮到他投票,于是坐在第一排的某位观众一直在暗暗说着:“无罪,无罪,无罪,无罪……”这时,赵海涛表态了:有罪!只听得观众席一声遗憾的叹息:“啊呀,无罪呀!”

又一天,雷佳音正在做推翻命案中作为主要凶器指控的辩论,一边说一边演示,正常使用凶器的方式和被指控的凶器的使用方式,由此得知,这项指控中的漏洞,一番清晰解释后,台上的众怒汉释怀了,而观众席中的第十三位陪审员也释怀了,只闻他猛拍了自己的大腿的响声,然后醒悟状的语气:“对呀!我怎么没想到呢……”

angry
men

上海话剧艺术中心近期演出信息 (以演出当日剧场公告为准)

多媒体舞台剧

东寻记 Re-Orientations

演出时间 10月6日-17日 19:30 (周一休息)
演出地点 戏剧沙龙·上海话剧艺术中心
演出票价 100/200 (VIP) 元
演出出品 上海话剧艺术中心/法国“边缘剧团”/英国“越界”剧团
印度卡拉卡丹艺术中心/瑞典埃克森剧团
优惠 VIP会员卡9折 (每卡限购2张)、学生优惠

都市爱情喜剧

钱多多嫁人记 When Miss Qian Meets Him

演出时间 2010年10月14日-11月7日 19:30 (周一休息)
演出地点 戏剧沙龙·上海话剧艺术中心
演出票价 平日100/200元 周五、六120/150元
演出出品 上海话剧艺术中心

莎士比亚经典传奇剧

暴风雨 The Tempest

演出时间 2010年10月15日-24日 19:30
演出地点 艺术剧院·上海话剧艺术中心
演出票价 120/150/200 (VIP) 元
演出出品 上海话剧艺术中心、丹麦子午线剧团
丹麦芭笛塔剧团、上海杂技团
优惠 VIP会员卡9折 (每卡限购2张)、学生优惠

职场白领励志话剧 根据人气作家崔曼丽同名小说改编

浮沉

演出时间 2010年11月11日-11月28日 19:30
演出地点 艺术剧院·上海话剧艺术中心
演出票价 平日50/100/120/200 (VIP) 元
周五、六50/100/150/200 (VIP) 元
演出团体 上海话剧艺术中心
优惠 VIP会员卡9折 (每卡限购2张)、学生优惠

阿加莎·克里斯蒂经典推理剧

意外来客 THE UNEXPECTED GUEST

演出时间 2010年12月2日-19日 19:30 (周一休息)
演出地点 戏剧沙龙·上海话剧艺术中心
演出票价 平日及下午场50/120元 周五、六50/150元
演出出品 上海话剧艺术中心/上海捕鼠器戏剧工作室
优惠 VIP会员卡9折 (每卡限购2张)、学生优惠

阿加莎·克里斯蒂经典推理剧

空幻之屋 THE HOLLOW

演出时间 2010年12月24日-2011年1月16日 19:30 (周一休息)
演出地点 艺术剧院·上海话剧艺术中心
演出票价 平日50/120/800 (VIP四座包厢) 元
周五、六50/150/800 (VIP四座包厢) 元
演出出品 上海话剧艺术中心/上海捕鼠器戏剧工作室
优惠 VIP会员卡9折 (每卡限购2张)、学生优惠

阿加莎·克里斯蒂经典悬疑剧

无人生还 AND THEN THERE WERE NONE

演出时间 2011年1月19日-30日 19:30 (周一休息)
演出地点 艺术剧院·上海话剧艺术中心
演出票价 50/150/200/300 (VIP) 元
演出出品 上海话剧艺术中心/上海捕鼠器戏剧工作室
优惠 VIP会员卡9折 (每卡限购2张)、学生优惠

2010上海国际当代戏剧季

2010 ACT

演出时间 2010年11月6日-12月2日
演出地点 艺术剧院·戏剧沙龙·D6空间·上海话剧艺术中心
咨询电话 64334546

中国北京 音乐剧《三个橘子的爱情》 11月6日-11月7日 19:30	中文对白·无字幕 艺术剧院
中国上海 话剧《蓝衫》 11月9日-11月10日 19:30	英语对白·中文字幕 D6空间
芬兰 话剧《一个批评家的意外死亡》 11月9日-11月11日 19:30	英语对白·中文字幕 戏剧沙龙
中国上海 职场白领励志话剧《浮沉》 11月11日-11月28日 19:30	中文对白·无字幕 艺术剧院
马来西亚 话剧《动物农庄》 11月13日-11月14日 19:30	中文对白·无字幕 戏剧沙龙
以色列 话剧《艾维拉的夏天》 11月13日-11月15日 19:30, 11月14日 14:00 加演下午场	希伯来语对白·中文字幕 D6空间
美国 话剧《死魂》 11月16日-11月17日 19:30	英语对白·中文字幕 戏剧沙龙
中国深圳 肢体剧场《虫洞》 11月17日-11月18日 19:30	无对白·无字幕 D6空间
中国台湾 话剧《WoMan, 这一夜——守岁》 11月19日-11月21日 19:30, 11月20日及21日 14:00 加演下午场	中文对白·无字幕 戏剧沙龙
爱尔兰 独角戏《白脸记》 11月20日-11月21日 19:30, 11月20日 14:00 加演下午场	英语对白·中文字幕 D6空间
中国香港 多媒体建筑音乐剧场《路果·康的时代和生活》 11月23日-11月24日 19:30, 11月24日 14:00 加演下午场	英语对白·中、英语字幕 戏剧沙龙
韩国 默剧《空手》 11月23日-11月24日 19:30	无对白·无字幕 D6空间
中国上海 话剧《命运之轮》 11月25日-11月26日 19:30	中文对白·中文字幕 D6空间
丹麦 话剧《水手之谜》 11月26日-11月28日 19:30	英语对白·中文字幕 戏剧沙龙
日本 肢体剧《箱》 11月27日-11月28日 19:30	无对白·无字幕 D6空间
中国上海 舞台剧《资本·论》 12月1日首演	中文对白·歌曲字幕 艺术剧院
中国上海 阿加莎·克里斯蒂经典推理剧《意外来客》 12月2日首演	中文对白·无字幕 戏剧沙龙

2010第七届上海市大学生话剧节

演出时间 2010年10月24日-11月31日 19:15
演出地点 戏剧沙龙·上海话剧艺术中心
咨询电话 54656200 (孙先生)



每天新鲜你一下, i-news上海手机报与您的上海生活同行。i-news彩信手机报是上海地区开通最早、用户数最多的本地手机报。它给你最IN的生活资讯: 集萃《解放日报》、《新闻晨报》、《新闻晚报》、《申江服务导报》和《I时代报》等资讯精华, 早7晚5, 两次发送, 周末附赠精美休闲杂志《午后》。

它给你最HIGH的互动体验: 新闻点评微博投稿, 精彩大奖等着您。

动动大拇指, 它就来到你身边:

上海地区移动用户发送 ktinews至10086

上海地区联通、电信用户发送 inews到10625151009 即可订阅



A. 如何购票

1. 剧场处门售 ★ 上海话剧艺术中心售票处(安福路288号)
工作时间为 9:00~20:00
2. 电话订票 ★ 订票热线 **8621-64730123 / 64734567**
浦西中山内环内2张起送免快递费
3. 网络订票 ★ 上海话剧艺术中心淘宝网地址为
<http://shop37111174.taobao.com/>

淘宝网

店铺

上海话剧艺术中心

搜索

B. 优惠政策

1. 全日制学生指定区域可享半价优惠
(购票及入场时需出示有效身份证明);
2. 上海话剧艺术中心VIP会员及积分达500分的大众会员
持卡购买该剧可享9折优惠(1张会员卡限购2张优惠票)。
3. 凡标有“¥50”字样,其剧目演出当天限10~20张的50
元票对外出售。(大剧场20张,小剧场10张,只限当天
票,每人限购2张,不预定,不刷卡)

C. 场地租用

场地表演,放映活动,戏剧讲座,座谈会,新闻发布会,工作坊,不论您想
举办哪一类型的活动,上海话剧艺术中心的场地都可以满足您的需求!

中心设有:艺术剧院,戏剧沙龙,D6空间等,欢迎各类艺术团体,社团,学
校及商业机构租用。

有关场地租用详情的联系方式

电话: **8621-64334546**

D. 交通指南

地址: 安福路288号

电话: **8621-64748600**

邮编: 200031



上海话剧艺术中心
SHANGHAI
DRAMATIC ARTS
CENTRE



延安路

2号线
静安寺地铁站

93 安福路站

1号线
常熟路地铁站

45	26	49
830	927	315
327		常熟路

506	328
548	48
113	武陵路站



P

全天收费

19:30-7:30

10元/次



联合制作 上海话剧艺术中心 / 子午线剧团 / 芭笛塔剧团
合作方 上海杂技团 / 魔伦剧团



上海话剧艺术中心
Shanghai Dramatic Arts Centre

Meridiano

Batida

Coproduction by

Shanghai Dramatic Arts Centre (China)

Meridiano Theatre and Batida Theatre Orchestra (Denmark)

Collaborators

Shanghai Acrobatic Troupe (China) and Theatre Møllen (Denmark)



莎士比亚经典传奇剧

THE TEMPEST

暴风雨

SHAKESPEARE'S MELODRAMA



现代戏剧谷
演季剧目



现代戏剧谷
MODERN
DRAMA VALLEY
上海 静安

第十二届中国上海国际艺术节祝贺剧目

